



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. november 9.
(OR. en)

15229/23
ADD 1

STATIS 75
SAN 647
SOC 751
EMPL 536
EDUC 427
DELECT 178

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. október 31.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	C(2023) 7310 final
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: a Bizottság felhatalmazáson alapuló rendelete az (EU) 2019/1700 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az „Egészség” tárgykörhöz tartozó változók számának és megnevezésének meghatározása révén történő kiegészítéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: C(2023) 7310 final.

Melléklet: C(2023) 7310 final



Brüsszel, 2023.10.31.
C(2023) 7310 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

a Bizottság felhatalmazáson alapuló rendelete

az (EU) 2019/1700 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az „Egészség” tárgykörhöz tartozó változók számának és megnevezésének meghatározása révén történő kiegészítéséről

MELLÉKLET

Az „Egészség” tárgykörhöz tartozó változók száma és megnevezése

Téma	Részletes téma	Változó azonosítója	Változó megnevezése	
Technikai tételek <i>12 technikai változó</i>	Adatgyűjtéssel kapcsolatos információk	PRIMSTRAT	Réteg	
		PSU	Elsődleges mintavételi egység (PSU)	
	Azonosítás	HHID	A háztartás azonosító száma	
		PID	A válaszadó azonosító száma	
	Súlyozás	WGT	Végső egyéni súlyozás	
	Az adatfelvétel jellemzői	PROXY	A felmérésben való részvétel jellege	
		REFDATE	Az interjú referenciadátuma	
		INTMETHOD	Interjúkészítés módja	
		INTLANG	Az interjú nyelve	
	Földrajzi elhelyezkedés	REGION	Lakóhely szerinti régió	
		COUNTRY	Lakóhely szerinti ország	
		DEG_URB	Városiasodás foka	
	A személy és a háztartás jellemzői <i>11 gyűjtött változó</i> <i>1 származtatott változó</i>	Demográfia	SEX	Nem
			AGE	Életkor betöltött életévekben
YEARBIRTH			Születési év	
PASSBIRTH			Születésnap elmúltá	
Állampolgársági és migránsi háttér		BIRTHPLACE	Születés helye szerinti ország	
		CITIZEN	Fő állampolgárság szerinti ország	
		BIRTHPLACEFATH	Apa születési országa	
		BIRTHPLACEMOTH	Anya születési országa	
A háztartás összetétele		PARTNERS	Ugyanabban a háztartásban élő partnerek	

		HHNBPERS	A háztartás mérete
		HHNBPERS_0_13	13 éves vagy annál fiatalabb gyermekek száma
		HHTYPE	A háztartás típusa
Munkaerőpiaci részvétel <i>5 gyűjtött változó</i>	Fő tevékenység (önmeghatározással)	MAINSTAT	Fő tevékenység (önmeghatározással)
	A munkakör fő jellemzői	JOBISCO	Foglalkozás főállásban
		LOCNACE	A főállást adó helyi egység gazdasági tevékenysége
		FT_PT	Teljes munkaidős vagy részmunkaidős állás (önmeghatározással)
	JOBSTAT	Foglalkoztatási viszony a főállásban	
Iskolázottság és iskolai végzettség <i>1 gyűjtött változó</i>	Iskolázottsági szint	HATLEVEL	Iskolai végzettség (legmagasabb iskolai végzettség)
Jövedelem, fogyasztás és vagyoni helyzet, az adósságokat is beleértve <i>1 gyűjtött változó</i>	A háztartás teljes havi jövedelme	HHINCOME	A háztartás nettó aktuális havi jövedelme
Egészség: egészségi állapot és fogyatékoság, az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés és az egészségügyi	Európai minimális egészségmodul	HS1	A válaszadó általános egészségi állapota a saját megítélése szerint
		HS2	Tartós egészségügyi probléma
		HS3	Tevékenységekben való korlátozottság egészségügyi probléma miatt
	Betegségek és krónikus	CD1A	Asztmában szenvedett (allergiás asztmát beleértve) az

<p>ellátás rendelkezésre állása és igénybevétele, valamint az egészséget meghatározó tényezők</p> <p><i>128 gyűjtött változó</i></p> <p><i>4 gyűjtött nem kötelező változó</i></p>	<p>betegségek</p>		elmúlt 12 hónapban
		CD1B	Krónikus hörghurutban, krónikus obstruktív légúti betegségben vagy tüdőtágulatban szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1C	Szívizominfarktust kapott vagy szívizominfarktus krónikus szövődményeiben szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1D	Szívkoszorúér-betegségben vagy angina pectorisban szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1E	Magas volt a vérnyomása az elmúlt 12 hónapban
		CD1F	Agyi érkatasztrófát (agyvérzést, agyi trombózist) kapott vagy agyi érkatasztrófa krónikus szövődményeitől szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1G	Porckopásban szenvedett (az ízületi gyulladás kivételével) az elmúlt 12 hónapban
		CD1H	Alsó hátszakaszi gerincproblémája vagy más krónikus gerincproblémája volt az elmúlt 12 hónapban
		CD1I	Nyaki gerincproblémája vagy más krónikus nyaki problémája volt az elmúlt 12 hónapban
		CD1J	Cukorbetegségben szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1K	Allergiában szenvedett az elmúlt 12 hónapban, mint például ornyálkahártya-gyulladás, szemgyulladás, bőrgyulladás, élelmiszer-allergia vagy más (allergiás asztma kivételével)
		CD1M	Inkontinenciája, vizelet-visszatartási problémája volt az elmúlt 12 hónapban

		CD1N	Vesebetegségben szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1O	Depresszióban szenvedett az elmúlt 12 hónapban
		CD1P	Magas volt a vérzsír szintje az elmúlt 12 hónapban
		CD1R	Rákja volt (azaz rákkal diagnosztizáltak, rák elleni kezelést kapott, vagy rákkal élt) az elmúlt 12 hónapban
		CD2	Általános szájhygiénés állapot a válaszadó saját megítélése szerint
	Balesetek és sérülések	AC1	Szabadidős tevékenység alatt bekövetkezett baleset az elmúlt 12 hónapban
	Fájdalom	PN1	A fizikai fájdalom mértéke az elmúlt 4 hétben
		PN2	A fájdalomnak a szokásos munkára gyakorolt hatása az elmúlt 4 hétben (az otthonon kívüli és a házimunkát egyaránt beleértve)
	Mentális egészség, beleértve a függőségeket is	MH1A	A végzett tevékenység iránti alacsony érdeklődés vagy kedv mértéke az elmúlt 2 hétben
		MH1B	Roszkedv, lehangoltság és reménytelenség mértéke az elmúlt 2 hétben
		MH1C	Elalvási vagy alvási problémák vagy túlzott alvás mértéke az elmúlt 2 hétben
		MH1D	Fáradtság-, erőtlenségérzet mértéke az elmúlt 2 hétben
		MH1E	Étvágytalanság vagy túlzott étvágy az elmúlt 2 hétben
		MH1F	Az elmúlt két hétben érzett kellemetlen érzés vagy kudarcézés saját magával

			kapcsolatban vagy olyan érzés, hogy csalódást okozott saját magának vagy a családjának
		MH1G	Koncentráció hiányának mértéke, pl. újságolvasás vagy televíziózás közben, az elmúlt 2 hétben
		MH1H	A mozgás- vagy beszéd mások által is megfigyelhető lassúsága; vagy a szokásosnál sokkal több mozgást eredményező idegesség, illetve nyugtalanság az elmúlt 2 hétben
		MH2A	Vidámság és jókedv érzése az elmúlt 2 hétben
		MH2B	Nyugalom érzése az elmúlt 2 hétben
		MH2C	Aktív és tetterkész állapot érzése az elmúlt 2 hétben
		MH2D	Friss és kipihent ébredés az elmúlt 2 hétben
		MH2E	Annak érzése az utóbbi 2 hétben, hogy a mindennapi élet tele van érdekes dolgokkal
	Funkcióképes égi korlátozások	PL1	Szemüveget vagy kontaktlencsét visel
		PL2	Látási nehézség, szemüveg vagy kontaktlencse viselése ellenére
		PL3	Hallókészülék használata
		PL4	Hallókészülék ellenére fennálló hallási probléma, zajmentes helyiségben történő beszélgetés esetén
		PL5	Hallókészülék ellenére fennálló hallási probléma, zajosabb helyiségben történő beszélgetés esetén
		PL6	Segítség nélkül nehezen tud gyalog megtenni fél kilométert

			lapos terepen
		PL7	Nehezen tud fel-/lemenni 12 lépcsőfokot
		PL8	Memóriával vagy koncentrációval kapcsolatos nehézség
		PL8A	Kommunikációs nehézségek (a szokásos beszédhasználat során, mások megértésében vagy önmaga megértésében)
		PL9	Nehézség kemény ételek harapásakor és rágásakor
	A személyes ellátás nehézségei	PC1A	Nehézség az önálló étkezésben
		PC1B	Ágyból vagy székről való felkelés, illetve visszafekvés/visszaülés nehézsége
		PC1C	Öltözés és vetkőzés
		PC1D	WC-használat
		PC1E	Fürdés vagy zuhanyzás
		PC2	A következő, egy vagy több önellátással kapcsolatos tevékenység esetén általában segítséget kap: étkezés, ágyból vagy székről való felkelés, illetve visszafekvés/visszaülés, öltözés és vetkőzés, WC-használat, fürdés vagy zuhanyzás
		PC3	A következő, egy vagy több önellátással kapcsolatos tevékenység esetén segítségre szorul: étkezés, ágyból vagy székről való felkelés, illetve visszafekvés/visszaülés, öltözés és vetkőzés, WC-használat, fürdés vagy zuhanyzás
	A háztartás ellátásának nehézségei	HA1A	Nehézségek az ételek elkészítésében
		HA1B	Nehézségek a telefonhasználatban

		HA1C	Nehézségek a bevásárlásban
		HA1D	Nehézségek a gyógyszerszedésben
		HA1E	Nehézségek a könnyű házimunkában
		HA1F	Nehézségek az alkalmankénti nehéz házimunkában
		HA1G	Nehézségek a pénzügyek kezelésében és mindennapos ügyintézésben
		HA2	A következő, egy vagy több személyes tevékenység esetén általában segítséget kap: Ételek elkészítése, telefonhasználat, bevásárlás, gyógyszerek szedése, könnyű vagy alkalmankénti nehéz házimunka, pénzügyek kezelése és mindennapos ügyintézés
		HA3	A következő, egy vagy több személyes tevékenység esetén segítségre szorul: Ételek elkészítése, telefonhasználat, bevásárlás, gyógyszerek szedése, könnyű vagy alkalmankénti nehéz házimunka, pénzügyek kezelése és mindennapos ügyintézés
	A tevékenységek végzésének átmeneti korlátai (egészségügyi problémák miatt)	AW2	Hány napot volt távol a munkahelyétől egészségproblémák miatt az elmúlt 12 hónapban
	A részvétel akadályai meghatározott élethelyzetekben	BA1	Tartós egészségügyi probléma (krónikus állapot vagy károsodások) miatt a lakhely elhagyásának nehézsége
		BA2	Tartós egészségügyi probléma miatt a tömegközlekedés használatának nehézsége

		BA3	Tartós egészségügyi probléma miatt a középületekbe való bejutás, az azokban való helyváltoztatás és a belső létesítmények használatának nehézsége
		BA4 (nem kötelező)	A tapasztalt nehézségek tartós egészségügyi problémától eltérő fő oka
		BA5	Tartós egészségügyi probléma miatt társas tevékenységekben (családi vagy baráti találkozók, vacsorák, társasági eseményekben) való részvétel nehézsége
		BA6 (nem kötelező)	A társas tevékenységekben való részvétellel kapcsolatban tapasztalt nehézségek tartós egészségügyi problémától eltérő fő oka
		BA7	Tartós egészségügyi problémák miatt internethasználati nehézség
	Egészségügyi és hosszú távú ellátás igénybevétele	HO12	Kórházban páciensként töltött éjszakák száma az elmúlt 12 hónapban
		HO34	Kórházi felvételek száma egynapos ellátásra az elmúlt 12 hónapban
		AM1	Az utolsó fogorvosi vagy fogszabályozási látogatás időpontja (személyes kezelés céljából)
		AM2	Az utolsó háziorvosi vagy családorvosi látogatás időpontja (személyes kezelés céljából)
		AM3	Háziorvosi vagy családorvosi látogatások száma az elmúlt négy hétben (személyes kezelés céljából)
		AM4	Az utolsó szakorvosi látogatás időpontja (személyes kezelés

			céljából)
		AM5	Szakorvosi látogatások száma az elmúlt négy hétben (személyes kezelés céljából)
		AM6A	Gyógytornász vagy kineziológus felkeresése az elmúlt 12 hónapban
		AM6B	Pszichológus vagy pszichoterapeuta felkeresése az elmúlt 12 hónapban
		LT1	Informális gondozás vagy segítségnyújtás rendszeres (heti legalább egy alkalommal történő) igénybevétele krónikus betegség, fogyatékoság vagy az életkor miatt
		LT2	Formális otthoni gondozás rendszeres (heti legalább egy alkalommal történő) igénybevétele krónikus betegség, fogyatékoság vagy életkor miatt
		LT3	A személyes igények kielégítése céljából igénybe vett formális otthoni gondozás időtartama hetente (órában)
	Gyógyszerek szedése	MD1	Orvos által felírt gyógyszerek szedése az elmúlt két hétben (a fogamzásgátlás kivételével)
		MD2	Nem orvos által felírt gyógyszerek, gyógynövénykészítmények vagy vitaminok szedése az elmúlt két hétben (a fogamzásgátlás kivételével)
	Megelőző ellátás	PA1	Legutóbbi influenza elleni oltás időpontja
		PA2	A legutóbbi, egészségügyi szakember által végzett vérnyomásmérés időpontja
		PA3	A legutóbbi, egészségügyi

		szakember által végzett koleszterinszint-mérés időpontja
	PA4	A legutóbbi, egészségügyi szakember által végzett vércukorszintmérés időpontja
	PA5	A legutóbbi székletminta rejtett bélvérzés tekintetében történő vizsgálatának időpontja
	PA6	Legutóbbi vastagbéltükrözés időpontja
	PA7	Legutóbbi mammográfia (mellröntgen) időpontja
	PA8	Legutóbbi citológiai vizsgálat (méhnyakrákszűrés) időpontja
Egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés	UN1A	Hosszú várólista/listák miatt nem kielégített egészségügyi ellátási szükségletek az elmúlt 12 hónapban
	UN2A	Nem kielégített mentális egészségügyi ellátási szükségletek
	UN2B	A nem kielégített mentális egészségügyi ellátási szükségletek fő oka
Testmagasság és testsúly	BM1	Testmagasság cipő nélkül
	BM2	Testsúly ruha és cipő nélkül
Fizikai tevékenység	PE1	Fizikai igénybevétel a munkafeladatok ellátása alatt (fizetett és nem fizetett munkatevékenységek alatt egyaránt)
	PE2	Napok száma egy szokásos héten, amikor legalább 10 percet tölt folyamatos gyaloglással
	PE3	Egy szokásos napon gyaloglással töltött idő
	PE4	Napok száma egy szokásos héten, amikor legalább 10 percet tölt

			folyamatos kerékpározással
		PE5	Egy szokásos napon kerékpározással töltött idő
		PE6	Napok száma egy szokásos héten, amikor legalább 10 percet tölt folyamatosan a következő tevékenységekkel: sport, fitness vagy szabadidős fizikai tevékenységek, amelyek legalább egy kis mértékben felgyorsítják a légzését vagy a szívverését.
		PE7	Egy szokásos héten sporttal, fitnesszel vagy szabadidős fizikai tevékenységekkel töltött idő
		PE8	Egy szokásos héten izomerősítő tevékenységekkel töltött napok száma
		PE9	Egy szokásos napon ülésel töltött idő
	Étkezési szokások	DH1	Gyümölcsfogyasztás gyakorisága, gyümölcslé kivételével
		DH2	Naponta fogyasztott gyümölcsadagok száma, a gyümölcslé kivételével
		DH3	Zöldség- vagy salátafogyasztás gyakorisága, a zöldséglevelek és a burgonya kivételével
		DH4	Naponta elfogyasztott zöldség- vagy salátaadagok száma, a zöldséglevelek és a burgonya kivételével
		DH5	Tiszta gyümölcs- vagy zöldséglé fogyasztásának gyakorisága
		DH6	Cukorral édesített üdítőitalok fogyasztásának gyakorisága
		DH7	Vörös hús fogyasztásának gyakorisága
		DH8	Feldolgozott hús fogyasztásának

			gyakorisága
Dohányzás	SK1		Dohányzási szokások
	SK2		Naponta elszívott cigaretták átlagos száma
	SK3		Korábbi dohányzás
	SK4		Napi gyakoriságú dohányzással töltött évek száma
	SK5		Beltéri passzív dohányzás gyakorisága
	SK6A		Hevített dohánytermékek használata
	SK6B		Elektronikus cigaretta típusok vagy hasonló elektronikus eszközök használatára vonatkozó szokások
Alkoholfogyas ztás	AL1		Bármilyen alkoholtartalmú ital (sör, bor, almabor, rövidital, koktél, alkoholkeverék, likőr, házilag előállított alkohol stb.) fogyasztásának gyakorisága az elmúlt 12 hónapban
	AL2		Alkoholtartalmú italok fogyasztásának gyakorisága hétfőtől csütörtökig
	AL3		E napok egyikén (hétfőtől csütörtökig) fogyasztott alkoholtartalmú italok (szabványos italegységek) átlagos száma
	AL4		Alkoholtartalmú italok fogyasztásának gyakorisága péntektől vasárnapig
	AL5		E napok egyikén (péntektől vasárnapig) fogyasztott alkoholtartalmú italok (szabványos italegységek) átlagos száma
	AL6		A kockázatos, egyszerre nagy adagú (60g tiszta etanolnak

			megfelelő vagy annál több) alkoholfogyasztás gyakorisága az elmúlt 12 hónapban
Társadalmi és környezeti tényezők	SS1		Azon közeli személyek száma, akikre komoly személyes problémák esetén számíthat
	SS2		Mások által mutatott törődés mértéke azzal, mi történik a válaszadóval
	SS3		Szükség esetén milyen könnyű konkrét segítséget kérni a szomszédoktól
	IC12		Hetente legalább egyszer egy vagy több krónikus betegségben szenvedő, legyengült vagy időskorú személyt gondoz vagy segítséget nyújt neki
	IC3		Hetente hány órát tölt a válaszadó időskorú, vagy krónikus betegségben szenvedő, vagy legyengült személy gondozásával vagy segítségével
Öngyilkosság (választható)	SU1		Öngyilkossággal kapcsolatos gondolatok
	SU2		Öngyilkosság megkísérlése